



# LUTHERAN PORT ELIZABETH

## Friedenskirche

[www.lutheran-pe.org](http://www.lutheran-pe.org)

Evangelical - Lutheran Church Springfield Port Elizabeth

No. 2019.2

Newsletter / Gemeindebrief

AprilMay 2019



Christ and His Church invite you !  
Christus und Seine Kirche laden Dich ein!

---

From the Pastor's Heart	2	Notice Board/Anschlagbrett	11
Liturgical Texts and Hymns	3	Church Committee/Kirchenvorstand	12
News from the Bishop	4+5	Birthdays/Geburtstage	13
Nachrichten des Bischofs	6+7	Musical Harmony	14
Easter Market	7	“Belltower” Project Status	14
Divine Services/Gottesdienste - April	8	Was Frau Pastorin am Herzen liegt	15
Divine Services/Gottesdienste - May	9	Thanksgiving Tithe and Family Service	16
Prayer Cards - April / May	10		

## From the Pastor's Heart

**Remember, I am with you always (every day), to the end of the age.  
(Matthew 28:20)**

"Every day is not a Sunday." This sentence has already become proverbial. None of us can sit quietly and peacefully in a Church every day, listening to God's Word and be moved, strengthened and comforted. – "Every day is not a Sunday." This was no different in Jesus' time. And yet, when Jesus says goodbye to his disciples, he says quite deliberately, "I am with you every day." He doesn't only say "always" but also, "all days".

**Every day in every way.** It is good and wonderful that Jesus said, "Always and All Days". Because then I can hope and know that he is with me not only on Sundays, on my wedding day or on my birthday, the days when I especially ask for and receive his Blessing, but also on all other Days: In everyday life and on the working days, when I have to make many decisions on the day of departure, when I go into the unknown looking for gestures and words of

reassurance; on the day when I visit a sick friend, and don't know what to say; on the anniversary of the death of a loved one, when I remember that none of us falls deeper than into God's Hands; on Old Year's Eve, when I need God's forgiveness and strength in looking back and looking forward, as well as God's encouragement. How good that God has promised not to leave us alone, even when we are on the ground. "I am with you every day – in every way." This is no cheap consolation. These eternal words give us hope and can give us new courage. For we may really trust this: God is with us everyday and all the way.



# Order of Liturgical Texts and Hymns



On the 1st of Advent, the new "Order of Liturgical Texts and Hymns", which regulates which biblical texts are presented in the services and on which text the sermon is preached, came into effect in Protestant churches (as well as in ours). The order contains the prayer psalms for the congregation, the watchwords of the week, and the Hallelujah verses, as well as suggestions of hymns associated with Sundays or festival days.

The previous order came into effect in 1978 but was in a tradition which goes back to the early Middle Ages, well before the Reformation. According to this tradition, a fixed passage from the Gospels is the most important text in a Sunday- or Festival Service. The Gospel sets the key note that gives its character to the Sundays or festivals. And thus the Epistle and the Old Testament scripture readings are also geared towards the Gospel reading. Whilst the readings on the respective Sundays

or festival days come up year after year, a total of six sermon texts is distributed over six years, which means that on a certain Sunday the same text is only preached on again six years later.

The new order commences with a noticeable change: in

the annual sermon order, texts from the Old Testament, the Epistles and the Gospels now alternate from week to week. This simplification for preachers and listeners was made possible by the doubling of Old Testament texts. Gospels, Epistles and Old Testament texts now make up one third each. Over and above this, the Christian-Jewish dialogue has led to a new appreciation of the Old Testament in all its parts.

And of course, there are also other changes: more texts in which women occur; more texts related to today's life questions; more texts with reference to art and culture. The prayer psalms for the Divine Service have been reviewed and to some extent tailored and determined anew.

In the church year, the Christmas season will in future always end with the week in which Candlemas falls (February 2). Some new festivals and anniversaries are included, e.g. St. Martin's Day (November 11) and St. Nicholas's Day (December 6).

# News from the Office of the Bishop

## Partnership for Missional Churches (PMC) and Listening Process

The 6 Disruptive Missional Practices are to help us to bring to light new habits in our understanding of ourselves as church. Dwelling in the Word, Dwelling in the World ("to immerse oneself in the Word" and "to dwell in the world") and Spiritual Discernment (to home in on the search for spiritual meaning) and Missional Action are part of "announcing the Kingdom of God", to recognise God's gifts in everyday life.

The next topic is hospitality. Hospitality is more than just being comfortable in one's own home. Rather, the essence of hospitality is that a stranger will find a home among us. What happens in your congregation when new habits are replaced by old ones? Do you recognise God's signs that show us what he intends to do and where he wants to lead the church here and now?

### Let us asking 5 key questions in the name of Christ:

5 key questions regarding the mission in the existing church:

**Where are we?** Missional congregations are aware of their contexts. They know that Christendom is on the decline. They cannot expect that everyone around them is

Christian. They know that they live in the midst of a mission field

**Whose are we?** Missional congregations know they belong to the people of God. They are letting Scripture and prayer shape them as individuals and as a congregation. They let God's Spirit work through them and empower them to take risks for the sake of the Gospel.

**What is God doing?** Missional congregations can point to how God is acting among them and in the wider world. They are learning more about God's mission of redeeming, restoring, and reconciling the world through Jesus Christ.

**How is God sending us?** Missional congregations know how to discern and listen to God's specific call to them. They know their missional vocation and are willing to act on that. They are reaching out across boundaries for the sake of the Gospel.

**How is our church living now according to the pattern of God's future?** Missional congregations want to be a sign of God's way of doing things. They want to order their life as a congregation so that it is a preview of the future God intends for the whole world. They give witness to Jesus Christ in

# News from the Office of the Bishop

their outreach as they invite others to become citizens of God's reign. And they give witness to Jesus Christ in all of their life together as a congregation. How they are church is also a witness to the Gospel.

May this continued journey be fruitful!

## Synod 2019

Our synod will take place from 6-8 September 2019 at St Andrews Lutheran Church in East London. This is a new session of synod and therefore delegates will be elected by the congregations at their Annual General Meetings.

Pre-synod meetings are planned for 3 August for the CCW and on 24 August for the CCE.

Pre-synod pastors' convocation will take place on 4-5 September in East London.

Let us keep the planning for the synod in our prayers. May the gathering be a blessing to the whole church!

## Donations to Wuppertal and Moravian Church

The response to the crisis caused

by the devastating fire at Wuppertal on 30 December 2018 was overwhelming. Donations in kind and financially were of great and immediate help to the community. Thank you for all who have contributed.

On the church's webpage you can find a report on the current situation and needs of the community. The pictures remind us on how much they need our prayers and continuous support.

## ELCSA (Cape Church) Webpage

We have a new webpage!

<http://lutherancape.org.za>.

On the webpage you can find important information and documents.

Please look at the document of the SACC called "The South Africa we pray for", especially as we are moving towards the election in May.

Additionally, you will find the report on the fire which affected the community of Wuppertal there.

A number of congregations still need to provide this office with a brief history and information for the webpage. It is essential that a link to each congregational webpage is available.

Please use our webpage. If you find any mistakes or have a contribution to make, please let us know at [office@elcsacape.co.za](mailto:office@elcsacape.co.za)



# Nachrichten aus dem Büro des Bischofs

## *,Partnership for Missional Churches“ (PMC) und „Listening Process“*

Die „6 Disruptive Missional Practises“ helfen uns, neue Gewohnheiten für das Kirche-Sein-Verständnis zu entdecken. „Dwelling in the Word“, „Dwelling in the World“ («In's Wort eintauchen» und «In der Welt verweilen») und „Spiritual Discernment“ (sich auf die spirituelle Sinnsuche ausrichten) «das Königreich Gottes anzukündigen», die Gaben Gottes im alltäglichen Leben zu erkennen und die Gastfreundschaft. In der Gastfreundschaft geht es um mehr als sich selbst wohlzufühlen „im eigenen Haus“. In der Gastfreundschaft geht es vielmehr darum, dass der Fremde ein zu Hause unter uns findet.

Was passiert in deiner Gemeinde, wenn neue Gewohnheiten durch alte ersetzt werden? Erkennst du die Zeichen Gottes, die zeigen, was er vorhat und wo er die Kirche hier und jetzt hinführen will?

5 Schlüsselfragen, die die Kirche sich immer wieder stellen muss, sind:

**Wo sind wir?** Die Gemeinden sind sich ihres Umfeldes bewusst. Sie wissen, dass das Christentum dahinschwindet. Sie können nicht erwarten, dass sie von Christen umgeben sind. Sie wissen, dass sie mitten in einem Missionsfeld leben.

**Wem gehören wir?** Die Gemeinden wissen, dass sie zum Gottesvolk gehören. Sie lassen sich von der Schrift und vom Gebet her als Einzelne und

als Gemeinde formen. Sie lassen den Geist Gottes durch und in ihnen arbeiten und sich von ihm befähigen und Risiken für das Evangelium eingehen.

**Was tut Gott?** Die Gemeinden können zeigen, wie Gott unter ihnen und in der weiten Welt wirkt. Sie lernen in Gottes Berufung, wie er die Welt durch Jesus Christus erlöst, erneuert und mit sich selbst versöhnt.

**Wie sendet Gott uns?** Die Gemeinden verstehen es, Gottes besonderen Ruf von anderen Rufen zu unterscheiden und ihm allein zu gehorchen. Sie wissen um ihren Sendungsauftrag und sind bereit, ihn auszuführen. Für das Evangelium suchen sie Kontakt zu anderen Menschen über Grenzen hinweg.

**Wie lebt unsere Kirche jetzt in Übereinstimmung mit Gottes Zukunft?** Die Gemeinden wollen ein Zeichen für Gottes Wege sein. Sie wollen ihr Leben so ausrichten, dass es eine Vorausschau von Gottes Zukunft für diese Welt ist. Indem sie Jesus Christus in ihrem Outreach bezeugen, laden sie Andere ein, Mitglieder des Reiches Gottes zu werden. Ihr ganzes Gemeindeleben ist ein einziges Zeugnis von Jesus Christus.

Wie sie Kirche sind, ist auch ein Zeugnis des Evangeliums.

Unsere Synode wird vom 6.-8. September 2019 in der St. Andrews Lutheran Church in East London stattfinden. Da eine neue Periode begonnen hat, müssen in den Gemeinden neue Abgeordnete in der AGM gewählt werden.

Vorabtreffen für die Synode sind am 3. August für BKW und am 24. August für

# Nachrichten aus dem Büro des Bischofs

BKO geplant.

Die Pastoren werden vorab am 4.-5. September in East London tagen. Wir schließen die Planungen für die Synode in unsere Gebete ein. Möge die Versammlung ein Segen für unsere Kirche sein.

## Spendenaktion für Wupperthal und die Moravian Church

Die Reaktion auf die Krise in Wupperthal, die durch ein verheerendes Feuer am 30. Dezember verursacht wurde, war überwältigend. Sofortige Geldspenden und Spenden in Form von Sachleistungen waren eine große Hilfe für die Betroffenen. Wir danken allen Spendern.

Auf der Cape Church Webseite steht ein Bericht über die aktuelle Situation der Gemeinde in Wupperthal. Die Bilder zeigen uns, dass sie unsere Gebete und weiterer Unterstützung dringend bedürfen.

## ELKSA (Kapkirche) Internetpräsenz

Wir haben eine neue Webpage. <http://lutherancape.org.za>

Auf der Webpage finden Sie wichtige Informationen und Dokumente. Bitte sehen Sie sich das SACC Dokument an unter dem Namen „The South Africa we pray for“. Vor allem im Hinblick auf die anstehenden Wahlen am 8. Mai.

Und den Bericht über das verheerende Feuer in der Wupperthaler Gemeinde.

Einige Gemeinden müssen dem Büro noch einen kurzen Text zur Geschichte und Informationen für die Webpage

zur Verfügung stellen. Es ist wichtig, dass ein Link zur Website der Gemeinde verfügbar ist.

Bitte benutzen Sie unsere Webpage. Sollten Sie Fehler bemerken, oder einen Beitrag haben, dann melden Sie sich bitte bei [office@elcsacape.co.za](mailto:office@elcsacape.co.za).

## Easter Market - Ostermarkt



Our very successful annual Easter Market is to be held again this year on the 13 of April 2019. Continental cakes and other baked Easter items will be on sale to accompany a good cup of coffee or tea. This year a banner has been erected outside the Church and the PE Express has been advertising the market. Please spread the word again this year and give advertising flyers to friends and family. Thank you to all who are organising, participating and helping in whatever way to make this year's 2019 Easter Market once again a successful and fun event for the whole family.



**Watchword for this month:**

*Jesus Christ says: I am with you always, to the end of the age.*

Matthew 28:2

**Monatsspruch:**

*Jesus Christus spricht: Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt einde.*

Matthäus 28,20

So. 07. April 2019

Judika: 5. Sonntag der Passionszeit

9:30 D Gottesdienst mit Abendmahl  
Markus 10,35-45



Su 14 April 2019

Palmarum 6<sup>th</sup> Sunday in Lent

9:30 E Divine Service with Holy Communion  
John 12:12-19



Th-18 April 2019

Maundy Thursday

19:00 E Divine Service with Holy Communion  
John 13:1-15(34-35)



Fr.-19 April 2019

Good Friday

09:30 E/D Divine Service/ Gottesdienst  
John 19:16-30/ Johannes19,16-30



Su-21 April 2019

Easter Sunday: The Resurrection of Our Lord

9:30 E Divine Service with Holy Communion  
Mark 16:1-8



Su 28 April 2019

Quasimodogeniti: First Sunday after Easter

9:30 E Family Service with Holy Communion  
John 20:19-29



## Watchword for this month

*There is no one like you, and there is no God besides you.*

2 Samuel 7:22

## Monatsspruch:

*Es ist keiner wie du, und ist kein Gott außer dir.*

2 Samuel 7:22

So. 05 Mai 2019

Misericordias Domini: 2. Sonntag nach Ostern

- 9:30      D    Gottesdienst mit Abendmahl  
               Johannes 10,11-16(27-30)



Su 05 Mai 2019

Misericordias Domini: 2nd Sunday after Easter

- 19:00     E    Taizé Service  
               John 10:11-16(27-30)



Su 12 May 2019

Jubilate: Third Sunday after Easter

- 9:30     E    Divine Service with Holy Communion  
               John 15:1-8



So. 19 Mai 2019

Kantate: 4. Sonntag nach Ostern

- 09:30     D    Gottesdienst mit Abendmahl  
               Matthäus 11,25-30



Su 26 May 2019

Rogate: 5th Sunday after Easter

- 09:30     E    Family Service with Holy Communion  
               John 16:23b-28.(29-32)33



April

## Prayer Cards / Gebetskarten

May

1 April	Angloher Jarrid	1 May	Septoe Kurt
2 April	Arends Karla	2 May	Seifert Rosi
3 April	Bosman Callum	3 May	Sonnenberger Lionel
4 April	Bosman Roshni	4 May	Sonnenberger Brighid
5 April	Brand Isa	5 May	Sternberg Renee
6 April	Bride Gerd	6 May	Stadtmeister Uwe
7 April	Breitfeld Olga	7 May	Thompson Dale
8 April	Burgdorf Joan	8 May	Thompson Linzi
9 April	Bürger Chris	9 May	Trumpp Christian
10 April	Bürger Warrick	10 May	Truter Ursula
11 April	Cairncross Lynn	11 May	Van Wyk Katelyn
12 April	Cairncross Merle	12 May	Walle Reinhard
13 April	Coko Ophelia	13 May	Walle Sharon
14 April	Coko Lima	14 May	West Gerry
15 April	Daniels Kaeden	15 May	West Christel
16 April	Deutschmann Chad	16 May	Wright Janine
17 April	Dreier Tara	17 May	Write Blake
18 April	Eichhoff Dietmar	18 May	Zifreund Susanne
19 April	Fillis Desmond	19 May	Tessendorf Louisa
20 April	Fröhlich Gunter	20 May	Angloher Kyle
21 April	Harmse Rudi	21 May	Arends Robin
22 April	Harmse Joshua	22 May	Bagshaw Melita
23 April	Siegmund-Heineke Ester	23 May	Breitfeld Leona
24 April	Jachens Nicholas	24 May	Breitfeld Maya
25 April	Koch Brunhilde	25 May	Bride Hanna-Lee
26 April	Koch Stefan	26 May	Buelbring Otto
27 April	Partzold Christine	27 May	Fowie Leonard
28 April	Rohrmoser Albert	28 May	Fillis Mercia
29-April	Rudolph Sydney	29 May	Koch Rene
30 April	Schmidt Gisela	30 May	Letsholonyane Lucas
		31 May	Rapetsoa Molatelo

# Notice Board Planned

**Easter Market**  
13 April 2019 09:00  
(Saturday)



**Ladies Retreat -  
Humbleways**  
5 July 2019 17:00 till  
6 July 2019 14:00  
(Friday/Sat.)



**Café Bingo**  
27 July 2019 14:00  
(Saturday)



**Ladies Tea**  
24 August 2019 10:00.  
(Saturday)  
Theme: "Tea on the Beach"



**Café Bingo**  
28 September 2019 14:00  
(Saturday)



**Christmas Market**  
3 November 2019 9:30  
(Saturday)



**Carols, Coffee, Cake**  
8 December 2019 11:00  
(Sunday)



# Anschlagbrett Regular

**Weekly House Church**  
Wednesday evenings  
at 19:00  
Combined: English / German

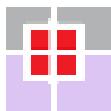
**Open Door**  
Last Tuesday of each month  
at 10:00  
*co-ordinator:* Marita Fröhlich  
041-360 3317 or 082 564 3409

**Young Adults**  
Every 1<sup>st</sup> Sunday of each month  
Coffee with GOD at 18:00

**Children's Church**  
All children are invited to our  
Children's Services which will  
be held during English Divine  
Service on the 2<sup>nd</sup> Sunday of  
each month.  
Children are invited to stay in the  
Sanctuary during the sermon on  
other Sundays.

*co-ordinator:*  
Elizabeth Köpke 083 232 6624

Last Sunday of the month is  
**Family Service** and geared  
towards children too.



# Church Committee

2019

# Kirchenvorstand

Rev Anja Spiske	33 Luke Avenue, (Manse) P.O. Box 5039 pastor@lutheran-pe.org 041-367 1986 H	Springfield Walmer 6065
Reinhard Walle (Chairman)	4 May Way chairman@lutheran-pe.org 041-360 6769 H	072 734 9995 Sunridge Park 6045
Gerhard Fröhlich (Treasurer)	63 Boundary Rd, treasurer@lutheran-pe.org 041-360 3317 H	063 685 0263 Morningside 6025
Henry Newman (Membership)	81 Villiers Road, membership@lutheran-pe.org 041-581 3907 H	Walmer 6070 078 703 7003
Carol Buschhold	25 St Louis, Nerina Ave	Kamma Park 6070 071 6376 372 Lovemore Heights 6025
Auke Brand	52 Bernard Road warden1@lutheran-pe.org 041-367 5287	082 824 7345
Desmond Fillis	12 Speyers Road warden4@lutheran-pe.org 041-367 2788	Walmer Downs 6070 072 399 3574
Elizabeth Köpke	33 Walker Gardens Montrose Street warden5@lutheran-pe.org	Sherwood 6025 072 399 35
Sicilia Welcome	13 Loton Street warden2@lutheran-pe.org 041-452 3095	Young Park 6001 082 862 8609



## Contributions, Donations

The congregation's Levy is paid to the Cape Church each month.

The recommended contribution per family is R500 per month, however, all contributions, small or large help to our commitment.

Please make your payments to the church by means of a deposit into the church's bank account or via electronic fund transfer (EFT) and provide your details under the reference section

Die Abgabe der Gemeinde wird jeden Monat an die Kapkirche gezahlt. Der empfohlene Beitrag pro Familie beträgt R500 pro Monat, jedoch tragen alle kleinen oder großen Beiträge zu unserem Engagement bei.

Verwenden Sie bitte für Zahlungen an die Kirche das untenstehende Bankkonto (Einzahlungen am Schalter oder Überweisungen), als Referenz: Namen und Verwendungszweck angeben.

Bank: First National Bank,  
Account: 534 200 32476

Branch Code: 211217      Walmer Branch  
Account Name:Lutheran Church Springfield

## Birthdays

04-Apr Sigi Sauer  
09-Apr Thomas Jachens  
10-Apr Liz Tessendorf  
11-Apr Gisela Ruppelt  
11-Apr Kerilee Thompson  
15-Apr Erica Tessendorf  
16-Apr Hans Rohwer  
19-Apr Wayne Böttcher  
23-Apr Aiden Groenmeyer  
27-Apr Mercia Fillis  
28-Apr Christian Seifert

## April / May

## Geburtstage



On your birthday, remember that you were wonderfully made by God and rejoice in his love. The love of the Lord be with you on your birthday and every day.

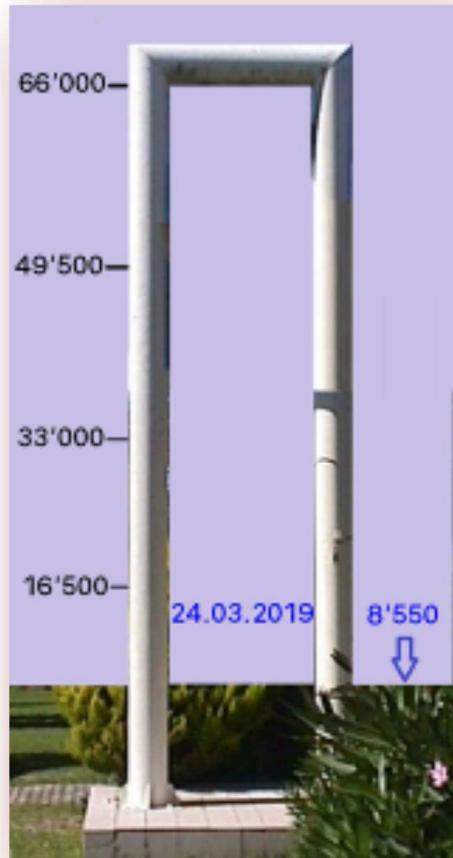
03-May Liane Botha  
05-May Rea Letsholonyane  
06-May Rivka Rath  
07-May Sharon Bürger  
07-May Susanne Zifreund  
13-May Clinton Sternberg  
14-May Ayesha van Wyk  
15-May Geoff Andrews  
23-May Nicholas Jachens  
23-May Sonja Savini  
23-May Winfried Tessendorf  
25-May Roshni Bosman  
30-May Erwin Gehring  
30-May Hildegard Dreier  
31-May Joy Cairncross

## Musical Harmony

Pastor Martha Weich,(Piano) Ms Annaliese Croucamp (Clarinet) and Pastor Corinna Diestelkamp (Alto Recorder) making beautiful sounds at the Family Service on 24 February



## The “Belltower” Project



At the Special General Meeting held on 25 February 2018, it was agreed that the congregation is asked for additional donations to be used for: Repaying the outstanding debt to the Cape Church, repaying the Congregation's Car Loan and getting funds for the congregation's 5-Year Maintenance Project.

We are now in year 2, with progress as indicated.

Thank-you to everyone who has participated thus far. All contributions do make a difference in our achieving our goal.

# Was Frau Pastorin am Herzen liegt

*Siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende. (Matthäus 28,20)*

„Alle Tage ist kein Sonntag.“ Das ist schon sprichwörtlich geworden. Keiner von uns kann jeden Tag still und friedlich in einer Kirche sitzen, auf Gottes Wort hören und sich bewegen, stärken und trösten lassen. – „Alle Tage ist kein Sonntag.“ Das war zu Jesu Zeit nicht anders. Und doch, als Jesus sich von seinen Jüngern verabschiedet, da sagt er ganz bewusst: „Ich bin bei euch alle Tage.“ Er sagt nicht einfach: „immer“. Ist es nicht wunderbar, dass er gesagt hat: „Alle Tage“? Denn so darf ich hoffen, dass er nicht nur am Sonntag, am Hochzeitstag oder am Geburtstag bei mir ist, an den Tagen also, an denen ich seinen Segen besonders erbitte und empfange, sondern auch an

allen anderen Tagen: im Alltag und am Arbeitstag, wenn ich viele Entscheidungen treffen muss; am Abreisetag, wenn ich ins Ungewisse aufbreche und nach Gesten und Worten der Zuversicht suche; am Besuchstag bei einem kranken Freund, wenn mir die richtigen Worte fehlen; am Todestag eines Angehörigen, wenn ich glauben möchte, dass niemand von uns tiefer fällt als in Gottes Hand; am Altjahresabend, wenn ich beim Rückblick und Ausblick Gottes Vergebung und Kraft brauche wie auch Gottes Ermutigung. Wie gut, dass Gott versprochen hat, uns auch gerade dann, wenn wir am Boden sind, nicht allein zu lassen. „Ich bin bei euch alle Tage.“ Das ist kein billiger Trost. Das kann uns neuen Mut geben. Denn wir dürfen wirklich daran glauben: Gott geht alle Wege mit.



Gebet: Alle Tage ist kein Sonntag. Umso wertvoller ist es mir, mein Gott, dass du uns versprochen hast, an allen Tagen unseres Lebens bei uns zu sein bis ans Ende aller Tage. Hab Dank dafür! Amen.

# Harvest Thanksgiving Tithe / Family Service

Dear Friends

This year we would like to earmark our Harvest Thanksgiving Family Service on the 27<sup>th</sup> of October 2019 as an opportunity to generate much needed funds for our congregation. Harvest Thanksgiving is a giving of thanks for a good harvest. Although most of us are not farmers by profession we all have much to be thankful for in terms of God's provision for

and blessings over our lives. Harvest Thanksgiving is a day on which we can express our thankfulness and gratitude and give back, in the true sense of the word, a giving of thanks. Please remember the date and what it is for.

With much love  
Pastor Anja



*Psalm 107:1*

*O give thanks to the Lord, for He is good;  
for His steadfast love endures forever.*